



## 2 Ah BATTERY PAP 20 A1 & CHARGER PLG 20 A1

(RO)

### ACUMULATOR 2 Ah + ÎNCĂRCĂTOR

Traducerea instrucțiunilor de utilizare original

(GR) (CY)

### ΜΠΑΤΑΡΙΑ 2 Ah ΚΑΙ ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

(BG)

### АКУМУЛАТОРНА БАТЕРИЯ 2 Ah + ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО

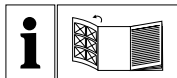
Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (CH)

### AKKU 2 Ah + LADEGERÄT

Originalbetriebsanleitung

IAN 346158\_2004



RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

---

GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

---

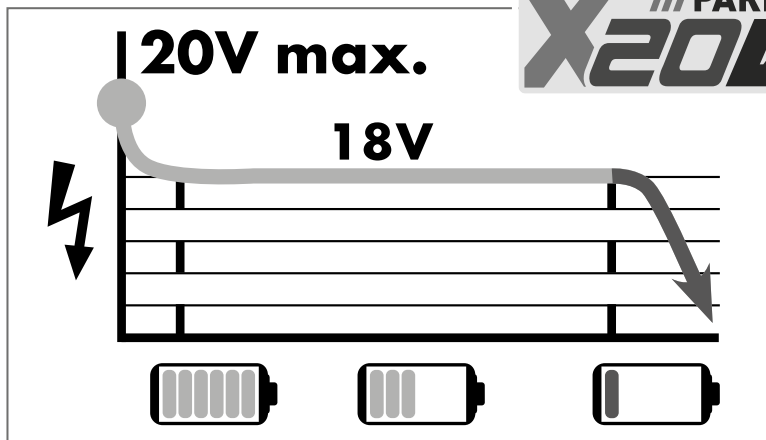
DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|          |                                                    |          |    |
|----------|----------------------------------------------------|----------|----|
| RO       | Traducerea instrucțiunilor de utilizare original   | Pagina   | 1  |
| BG       | Превод на оригиналното ръководство за експлоатация | Страница | 9  |
| GR/CY    | Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας       | Σελίδα   | 19 |
| DE/AT/CH | Originalbetriebsanleitung                          | Seite    | 27 |

A





**All Parkside tools and the chargers PLG 20 A1/PLG 20 A2/PLG 20 A3/PDSLГ 20 A1 of the X20V Team series are compatible with the PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3 battery pack.**

| Charging times<br>Charging currents      | 2 Ah<br>Battery pack<br>PAP 20 A1 | 3 Ah<br>Battery pack<br>PAP 20 A2 | 4 Ah<br>Battery pack<br>PAP 20 A3 |
|------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| <b>max. 2.4 A</b><br>Charger PLG 20 A1   | <b>60 min</b><br>2,4 A            | <b>90 min</b><br>2,4 A            | <b>120 min</b><br>2,4 A           |
| <b>max. 3.5 A</b><br>Charger PLG 20 A2   | <b>45 min</b><br>3,5 A            | <b>60 min</b><br>3,5 A            | <b>80 min</b><br>3,5 A            |
| <b>max. 4.5 A</b><br>Charger PLG 20 A3   | <b>35 min</b><br>3,8 A            | <b>45 min</b><br>4,5 A            | <b>60 min</b><br>4,5 A            |
| <b>max. 4.5 A</b><br>Charger PDSLГ 20 A1 | <b>35 min</b><br>3,8 A            | <b>45 min</b><br>4,5 A            | <b>60 min</b><br>4,5 A            |

# Cuprins

|                                                        |          |
|--------------------------------------------------------|----------|
| <b>Introducere</b>                                     | <b>2</b> |
| Utilizarea conform destinației                         | 2        |
| Dotare                                                 | 2        |
| Furnitura                                              | 2        |
| Date tehnice                                           | 2        |
| <b>Indicații generale de siguranță</b>                 | <b>3</b> |
| Utilizarea și manevrarea sculei cu acumulatori         | 3        |
| Indicații extinse privind siguranța                    | 3        |
| Indicații de siguranță pentru încărcătoare             | 4        |
| <b>Înainte de punerea în funcțiune</b>                 | <b>4</b> |
| Încărcarea setului de acumulatori (a se vedea fig. A)  | 4        |
| Verificarea nivelului acumulatorului                   | 5        |
| <b>Întreținerea și depozitarea</b>                     | <b>5</b> |
| <b>Garanția Kompernass Handels GmbH</b>                | <b>5</b> |
| <b>Service-ul</b>                                      | <b>7</b> |
| <b>Importator</b>                                      | <b>7</b> |
| <b>Eliminarea</b>                                      | <b>7</b> |
| <b>Indicații privind declarația de conformitate CE</b> | <b>8</b> |
| <b>Comandarea acumulatorului de schimb</b>             | <b>8</b> |
| Comandă telefonică                                     | 8        |

## Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat. Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

## Utilizarea conform destinației

Acest încărcător este destinat exclusiv pentru încărcarea acumulatorilor din seria PARKSIDE PAP 20 A1/A2/A3.

Acest acumulator se potrivește la:



Este interzisă utilizarea aparatului în scopuri comerciale. Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată a fi neconformă și atrage pericole considerabile de accidentare. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru prejudiciile rezultate în urma unei utilizări care contravine destinației.

## Dotare

- ❶ Set de acumulatori
- ❷ Încărcător rapid
- ❸ Led roșu de control al încărcării
- ❹ Led verde de control al încărcării
- ❺ Tastă nivel acumulator
- ❻ Led indicator acumulator

## Furnitura

- 1 acumulator 2 Ah
- 1 încărcător rapid
- 1 exemplar instrucțiuni de utilizare

## Date tehnice

### Acumulator 2 Ah PAP 20 A1

|                   |                                    |
|-------------------|------------------------------------|
| Tip               | LITIU-ION                          |
| Tensiune nominală | 20 V $\equiv$<br>(curent continuu) |
| Capacitate        | 2,0 Ah                             |
| Celule            | 5                                  |

### Încărcător PLG 20 A1

#### INTRARE/Input

|                     |                                           |
|---------------------|-------------------------------------------|
| Tensiune nominală   | 230-240 V ~, 50 Hz<br>(curent alternativ) |
| Consum nominal      | 65 W                                      |
| Siguranță (internă) | 3,15 A $\overline{\text{TS15A}}$          |

#### IEȘIRE/Output

|                     |                                      |
|---------------------|--------------------------------------|
| Tensiune nominală   | 21,5 V $\equiv$<br>(curent continuu) |
| Curent nominal      | 2,4 A                                |
| Durată de încărcare | cca 60 min.                          |
| Clasa de protecție  | II / $\square$ (izolare dublă)       |



## Indicații generale de siguranță

### ⚠️ AVERTIZARE!

- Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a instrucțiunilor poate cauza electrocutare, incendiu și/sau răniri grave. Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru consultarea ulterioară.

## Utilizarea și manevrarea sculei cu acumulatori

- Încărcați acumulatorii numai în încărcătoare recomandate de producător. Un încărcător destinat unui anumit tip de acumulatori prezintă pericol de incendiu dacă este utilizat cu alți acumulatori.
- Utilizați în sculele electrice numai acumulatorii prevăzuți în acest sens. Utilizarea altor acumulatori poate provoca răniri și pericol de incendiu.
- Acumulatorul neutilizat nu trebuie să intre în contact cu agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea provoca o șuntare a contactelor. Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate provoca arsuri sau un incendiu.
- În cazul unei utilizări necorespunzătoare, din acumulator poate ieși lichid. Evitați contactul cu lichidul. În cazul unui contact accidental, spălați cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, consultați suplimentar un medic. Lichidul scurs din acumulator poate provoca iritații la nivelul pielii sau arsuri.



**PRECAUȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE!**  
Nu încărcați niciodată bateriile care nu sunt reîncărcabile.



Protejați acumulatorul împotriva căldurii, de exemplu, inclusiv față de radiația solară îndelungată, foc, apă și umezeală. Pericol de explozie.

## Indicații extinse privind siguranța

- Nu folosiți un acumulator deteriorat sau modificat. Acumulatorii deteriorați sau modificați se pot comporta într-un mod imprevizibil și pot duce la incendiu, explozie sau pericol de rănire.
- Nu expuneți acumulatorul la foc sau la temperaturi prea ridicate. Focul sau temperaturile peste 130 °C (265 °F) pot cauza o explozie.
- Respectați toate indicațiile privind încărcarea și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator în afara domeniului de temperaturi indicat în instrucțiunile de utilizare. Încărcarea greșită sau încărcarea în afara domeniului de temperaturi admis poate distruge acumulatorul și poate crește pericolul de incendiu.

## Indicații de siguranță pentru încărcătoare

- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, cât și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta. Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii fără supraveghere.
- Pentru a evita orice risc, la defectarea cablului de alimentare al aparatului, acesta trebuie înlocuit de către producător, serviciul clienți al acestuia sau de către o altă persoană calificată.



Încărcătorul este destinat exclusiv utilizării în interior.

### **⚠ ATENȚIE!**

- Acest încărcător poate încărca numai următoarele tipuri de baterii: PAP 20 A1/ PAP 20 A2/PAP 20 A3.
- O listă actuală privind compatibilitatea acumulatorilor poate fi consultată la [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

### **⚠ AVERTIZARE!**

- Pentru a evita orice risc, la defectarea cablului de alimentare al aparatului, acesta trebuie înlocuit de către producător, serviciul clienți al acestuia sau de către o altă persoană calificată.

## Înainte de punerea în funcțiune

### Încărcarea setului de acumulatori (a se vedea fig. A)

### **⚠ PRECAUȚIE!**

- Scoateți întotdeauna ștecărul din priză înainte de scoaterea sau introducerea setului de acumulatori în încărcător.

### **INDICAȚIE**

- Nu încărcați setul de acumulatori atunci când temperatura ambiantă se află sub 10 sau peste 40 °C. În cazul depozitării îndelungate a unui acumulator litiu-ion, este necesară verificarea periodică a stării de încărcare a acestuia. Starea optimă de încărcare se află în intervalul cuprins între 50 și 80 %. Climatul de depozitare trebuie să fie uscat și rece, cu o temperatură ambiantă între 0 și 50 °C.
- ◆ Introduceți setul de acumulatori **1** în încărcătorul rapid **2** (a se vedea fig. A).
- ◆ Introduceți ștecărul în priză. Ledul de control **3** luminează roșu.
- ◆ Ledul verde de control **4** semnalează finalizarea procesului de încărcare și faptul că setul de acumulatori **1** este pregătit de utilizare.

### **⚠ ATENȚIE!**

- ◆ Dacă ledul roșu de control **3** clipește, atunci setul de acumulatori **1** este supraîncălzit și nu poate fi încărcat.

## **ATENȚIE!**

- ◆ Dacă ledul roșu de control ❸ și ledul verde de control ❹ clipește simultan, atunci setul de acumulatori ❶ este defect.
- ◆ Introduceți setul de acumulatori ❶ în aparat.
- ◆ Deconectați încărcătorul timp de minimum 15 minute între procesele succesive de încărcare. Scoateți ștecherul din priză.

## **Verificarea nivelului acumulatorului**

- ◆ Pentru verificarea nivelului acumulatorului, apăsați tasta pentru nivelul acumulatorului ❺ (a se vedea și imaginea principală). Nivelul, respectiv puterea reziduală, sunt afișate de ledul indicator al acumulatorului ❻ după cum urmează:  
ROȘU/PORTOCALIU/VERDE = nivel maxim de încărcare  
ROȘU/PORTOCALIU = nivel mediu de încărcare  
ROȘU = nivel scăzut de încărcare - încărcați acumulatorul

## **Întreținerea și depozitarea**

- Dacă nu utilizați aparatul un timp mai îndelungat, scoateți acumulatorii și depozitați-i într-un loc curat și uscat, ferit de radiația solară directă.
- În cazul depozitării îndelungate a unui acumulator litiu-ion, este necesară verificarea periodică a stării de încărcare a acestuia. Starea optimă de încărcare se află în intervalul cuprins între 50% și 80%. Aparatul poate fi depozitat în condiții optime în locuri uscate și răcoroase.
- **Nu realizați niciodată lucrări de întreținere la acumulatorii deteriorați.**  
Orice fel de lucrări de întreținere la acumulatori trebuie efectuate numai de către producător sau centrele sale de service autorizate.

## **Garanția**

### **Kompennass Handels GmbH**

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

### **Condiții de garanție**

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Odată cu reparația sau înlocuirea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Pentru pachetele de acumulatori din gama X 12 V și X 20 V Team se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării.

## Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

## Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

## Perioada de garanție nu este valabilă pentru

- uzura normală a capacității acumulatorului
- utilizarea comercială a produsului
- deteriorarea sau modificarea produsului de către client
- nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și de întreținere, erori de utilizare
- daune cauzate de dezastre naturale

## Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (de exemplu IAN 12345) ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonice** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 346158\_2004.

## **AVERTIZARE!**

- Dispuneți efectuarea lucrărilor de reparație a aparatelor numai la centrele de service sau de către electricieni calificați și numai cu piese de schimb originale. Astfel se asigură menținerea siguranței aparatului.
- Solicitați întotdeauna producătorului aparatului sau serviciului clienți al acestuia înlocuirea ștecărului sau a cablului de alimentare. Astfel se asigură menținerea siguranței aparatului.

## **Service-ul**



**Service România**

Tel.: 0800896637

E-Mail: [kompernass@lidl.ro](mailto:kompernass@lidl.ro)

IAN 346158\_2004

## **Importator**

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## **Eliminarea**



Ambalajul protejează aparatul împotriva deteriorărilor ce pot apărea în timpul transportului. Materialele de ambalare sunt alese conform compatibilității acestora cu mediul și aspectelor tehnice privind eliminarea, fiind astfel reciclabile.

Reintroducerea ambalajelor în circuitul materialelor contribuie la economisirea materiilor prime și la reducerea cantității de deșeuri. Eliminați materialele de ambalare de care nu mai aveți nevoie conform prevederilor locale în vigoare.



### **Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer!**

Conform Directivei europene 2012/19/EU, sculele electrice uzate trebuie colectate separat și eliminate la puncte de reciclare ecologică.

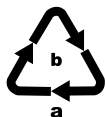


### **Nu aruncați acumulatorii în gunoiul menajer!**

Acumulatorii defecți sau consumați trebuie reciclați conform dispozițiilor Directivei 2006/66/EC.

Predați setul de acumulatori și/sau aparatul la unul dintre centrele de colectare existente.

Informații privind posibilitățile de eliminare pentru sculele electrice/setul de acumulatori scoase din uz pot fi obținute de la administrația locală.



Eliminați ambalajul în mod ecologic. Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație: 1–7: materiale plastice, 20–22: hârtie și carton, 80–98: materiale compozite.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.

## Indicații privind declarația de conformitate CE

Acest aparat corespunde cerințelor fundamentale și celorlalte prescripții relevante ale Directivei europene privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/EU, precum și celor ale Directivei privind echipamentele tehnice de joasă tensiune 2014/35/EU.

Declarația de conformitate completă, în original este disponibilă la sediul importatorului.



**Directiva privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (2011/65/EU)\***

\* Responsabilitatea privind redactarea prezentei declarații de conformitate revine exclusiv producătorului. Obiectul declarației descris anterior corespunde prevederilor Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

## Comandarea acumulatorului de schimb

Dacă doriți să comandați un acumulator de schimb pentru aparatul dvs., aveți posibilitatea de a comanda cu ușurință pe internet, la [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) sau telefonic.

Este posibilă epuizarea rapidă a acestui articol din cauza stocului limitat.



### INDICAȚIE

► În anumite țări nu este posibilă comandarea online a pieselor de schimb. În acest caz contactați linia directă de service.

## Comandă telefonică

**RO Service România Tel.: 0800896637**

În vederea prelucrării rapide a comenzii dvs., în cazul tuturor cererilor pregătiți numărul de articol (de exemplu IAN 346158) al aparatului dvs. Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța de fabricație sau pe coperta acestor instrucțiuni.

# Съдържание

|                                                         |           |
|---------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Въведение</b>                                        | <b>10</b> |
| Употреба по предназначение                              | 10        |
| Оборудване                                              | 10        |
| Окомплектовка на доставката                             | 10        |
| Технически характеристики                               | 10        |
| <b>Общи указания</b>                                    | <b>10</b> |
| Употреба и обслужване на акумулаторния инструмент       | 11        |
| Разширени указания за безопасност                       | 11        |
| Указания за безопасност за зарядни устройства           | 11        |
| <b>Преди пускането в експлоатация</b>                   | <b>12</b> |
| Зареждане на акумулаторния пакет (вж. фиг. А)           | 12        |
| Проверка на състоянието на акумулаторната батерия       | 13        |
| <b>Техническо обслужване и съхранение</b>               | <b>13</b> |
| <b>Гаранция</b>                                         | <b>13</b> |
| <b>Сервизно обслужване</b>                              | <b>15</b> |
| <b>Вносител</b>                                         | <b>15</b> |
| <b>Предаване за отпадъци</b>                            | <b>17</b> |
| <b>Указания относно ЕО декларацията за съответствие</b> | <b>18</b> |
| <b>Поръчка на резервна акумулаторна батерия</b>         | <b>18</b> |
| Поръчка по телефона                                     | 18        |

## Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

## Употреба по предназначение

Това зарядно устройство е предназначено единствено за зареждане на акумулаторни батерии от серията PARKSIDE PAP 20 A1/A2/A3. Тази акумулаторна батерия е подходяща за:



Уредът не е предназначен за професионална употреба. Всяка друга употреба или промяна на уреда се счита за нецелесъобразна и крие значителни опасности от злополука. За повреди вследствие на употреба, която не отговаря на предназначението, производителят не поема отговорност.

## Оборудване

- ❶ Акумулаторен пакет
- ❷ Бързозарядно устройство
- ❸ Червен контролен светодиод за зареждането
- ❹ Зелен контролен светодиод за зареждането
- ❺ Бутон за състоянието на акумулаторната батерия
- ❻ Индикаторни светодиоди на акумулаторната батерия

## Окомплектовка на доставката

- 1 акумулаторна батерия 2 Ah
- 1 бързодействащо зарядно устройство
- 1 ръководство за експлоатация

## Технически характеристики

### Акумулаторна батерия 2 Ah PAP 20 A1

|                      |                          |
|----------------------|--------------------------|
| Тип                  | ЛИТИЕВО-ЙОННА            |
| Номинално напрежение | 20 V $\equiv$ (прав ток) |
| Капацитет            | 2,0 Ah                   |
| Клетки               | 5                        |

### Зарядно устройство PLG 20 A1

#### ВХОД/Input

|                        |                                                                                          |
|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Номинално напрежение   | 230-240 V $\sim$ , 50 Hz<br>(променлив ток)                                              |
| Номинална консумация   | 65 W                                                                                     |
| Предпазител (вътрешен) | 3,15 A  |

#### ИЗХОД/Output

|                              |                                                                                                            |
|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Номинално напрежение         | 21,5 V $\equiv$ (прав ток)                                                                                 |
| Номинален ток                | 2,4 A                                                                                                      |
| Продължителност на зареждане | около 60 min                                                                                               |
| Клас на защита               | II/ <br>(двойна изолация) |



## Общи указания

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Пропуски при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания. Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

## Употреба и обслужване на акумулаторния инструмент

- а) Зареждайте акумулаторните батерии единствено в зарядните устройства, препоръчани от производителя. За зарядно устройство, предназначено за определен вид акумулаторни батерии, съществува опасност от пожар, ако се използва с други акумулаторни батерии.
- б) Използвайте единствено предвидените за електрическите инструменти акумулаторни батерии. Употребата на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- в) Когато не използвате акумулаторната батерия, я дръжте далече от канцеларски кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да предизвикат шунтиране на контактите. Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да причини изгаряния или пожар.
- г) При неправилно използване е възможно изтичане на течност от акумулаторната батерия. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт измийте с вода. В случай че течността попадне в очите, потърсете допълнително медицинска помощ. Изтичащият от акумулаторната батерия електролит може да доведе до раздразнения на кожата или изгаряния.



**ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!  
ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!**

Никога не зареждайте непрезаряждащи се батерии.



Пазете акумулаторната батерия от високи температури, включително напр. от продължително излагане на слънчева светлина и огън, както и от вода и влага. Съществува опасност от експлозия.

## Разширени указания за безопасност

- Не използвайте повредена или променена акумулаторна батерия. Поведението на повредени или променени акумулаторни батерии е непредвидимо и те могат да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
- Не излагайте акумулаторната батерия на огън или твърде високи температури. Огън или температура над 130 °C (265 °F) могат да предизвикат експлозия.
- Спазвайте всички указания за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън рамките на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон. Неправилно зареждане или зареждане извън рамките на допустимия температурен диапазон може да разруши акумулаторната батерия и да повиши опасността от пожар.

## Указания за безопасност за зарядни устройства

- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уре-

да и разбират опасностите, произтичащи от работата с него. Не допускайте деца да играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.

- Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред се повреди, той трябва да се смени от производителя, неговия сервиз или лице с подходяща квалификация, за да се предотвратят евентуални опасности.



Зарядното устройство е подходящо само за работа в затворени помещения.

### **⚠ ВНИМАНИЕ!**

- Това зарядно устройство може да зарежда само следните батерии: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3.
- Актуален списък на съвместимите акумулаторни батерии ще намерите на [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред се повреди, той трябва да се смени от производителя, неговия сервиз или лице с подходяща квалификация, за да се предотвратят евентуални опасности.

## **Преди пускането в експлоатация**

### **Зареждане на акумулаторния пакет (вж. фиг. А)**

#### **⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!**

- Винаги изключвайте щепсела, преди да извадите респ. поставите акумулаторния пакет от респ. в зарядното устройство.

#### **УКАЗАНИЕ**

- Никого не зареждайте акумулаторния пакет, ако околната температура е под 10 °C или над 40 °C. В случай на продължително съхраняване на литиево-йонна акумулаторна батерия редовно проверявайте нейното ниво на зареждане. Оптималното ниво на зареждане е между 50 % и 80 %. Климатът за съхранение трябва да е хладен, сух и с околна температура между 0 °C и 50 °C.

- ◆ Поставете акумулаторния пакет **1** в бързо-зарядното устройство **2** (вж. фиг. А).
- ◆ Включете щепсела в контакта. Контролният светодиод **3** свети червено.
- ◆ Зеленият контролен светодиод **4** сигнализира, че процесът на зареждане е завършен и акумулаторният пакет **1** е готов за експлоатация.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ!**

- ◆ Ако червеният контролен светодиод **3** мига, акумулаторният пакет **1** е прегрял и не може да се зареди.
- ◆ Ако червеният и зеленият контролен светодиод **3** **4** мигат едновременно, акумулаторният пакет **1** е повреден.

- ◆ Поставете акумулаторния пакет **1** в уреда.
- ◆ Между две последователни зареждания изключвайте зарядното устройство за минимум 15 минути. За целта изключете щепсела от контакта.

## Проверка на състоянието на акумулаторната батерия

- ◆ За проверка на състоянието на акумулаторната батерия натиснете бутона за състоянието на акумулаторната батерия **5** (вж. също основната фигура).  
Състоянието респ. остатъчната мощност се показва от индикаторните светодиоди на акумулаторната батерия **6** както следва:  
ЧЕРВЕН/ОРАНЖЕВ/ЗЕЛЕН = максимално зареждане  
ЧЕРВЕН/ОРАНЖЕВ = средно зареждане  
ЧЕРВЕН = слабо зареждане – заредете акумулаторната батерия

## Техническо обслужване и съхранение

- Ако няма да използвате уреда продължително време, извадете акумулаторните батерии и съхранявайте уреда на чисто, сухо и защитено от пряка слънчева светлина място.
- В случай на продължително съхраняване на литиево-йонна акумулаторна батерия редовно проверявайте нейното ниво на зареждане. Оптималното ниво на зареждане е между 50 % и 80 %. Оптималният климат за съхранение е хладен и сух.
- Никога не извършвайте техническо обслужване на повредени акумулаторни батерии. Всякаво техническо обслужване на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или упълномощени сервиси.

## Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115\* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

### Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

За акумулаторните пакети на серия X 12 V и X 20 V Team получавате 3 години гаранция от датата на закупуване.

### Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

### Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

### Гаранционният срок не важи при

- нормално изразходване на капацитета на акумулаторната батерия
- професионална употреба на продукта
- повреждане или промяна на продукта от клиента
- неспазване на разпоредбите за безопасност и поддръжка, грешки при обслужването
- повреди поради природни бедствия

### Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN **346158\_2004**) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клон на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

## Сервизно обслужване

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Уредите трябва да се ремонтират от сервиз или електротехник и само с оригинални резервни части. По този начин се гарантира запазването на безопасността на уреда.
- Смяната на щепсела или мрежовия кабел трябва да се извършва винаги от производителя на уреда или неговия сервиз. По този начин се гарантира запазването на безопасността на уреда.

**BG** България  
Тел.: 00800 111 4920  
Е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 346158\_2004

## Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ГЕРМАНИЯ

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

### \* Чл. 112.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителята има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
  1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
  2. значимостта на несъответствието;
  3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

**Чл. 113.**

- (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

**Чл. 114.**

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.

- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
- (4) (Предидна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

**Чл. 115.**

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

## Предаване за отпадъци



Опаковката предпазва уреда от повреди при транспортирането. Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират.

Връщането на опаковката в системата за циркулация на материалите спестява суровини и намалява количеството отпадъци. Предавайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.



**Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битовите отпадъци!**

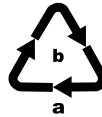
Съгласно европейската директива 2012/19/EU излезлите от употреба електрически инструменти трябва да се събират отделно и да се предават за екологосъобразно рециклиране.



**Не изхвърляйте акумулаторни батерии с битовите отпадъци!**

Дефектни или употребявани акумулаторни батерии трябва да се рециклират съгласно Директивата 2006/66/EC. Връщайте акумулаторния пакет и/или уреда в предлагащите тази услуга събирателни пунктове.

Осведомете се от съответните общински или градски власти относно възможностите за предаване за отпадъци на излезли от употреба електрически инструменти/акумулаторни пакети.



Предавайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания.

Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте отделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси, 20–22: хартия и картон, 80–98: композитни материали.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

## Указания относно ЕО декларацията за съответствие

По отношение на съответствието с основните изисквания и другите съществени разпоредби този уред отговаря на европейската Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/EU и Директивата за ниско напрежение 2014/35/EU.

Пълната оригинална декларация за съответствие може да се получи от вносителя.



Директива относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (ЕЕО) (2011/65/EU)\*

\* Издаването на тази декларация за съответствие е на собствена отговорност на производителя. Горепосаният предмет на Декларацията отговаря на разпоредбите на Директивата 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

## Поръчка на резервна акумулаторна батерия

Можете да поръчате резервна акумулаторна батерия за вашия уред чрез интернет на уебсайт [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) или по телефона.

Поради ограниченото количество запас, този артикул може да бъде разпродаден в рамките на кратко време.



### УКАЗАНИЕ

- В някои страни поръчката на резервни части не може да се извърши онлайн. В такъв случай се свържете с горещата линия на сервиза.

## Поръчка по телефона

**BG** България Тел.: 00800 111 4920

За да се гарантира бърза обработка на вашата поръчка, при всякакви запитвания имайте готовност да съобщите артикулният номер (напр. IAN 346158) на уреда. Артикулният номер е посочен на фабричната табелка или на заглавния лист на това ръководство.

# Περιεχόμενα

|                                                     |           |
|-----------------------------------------------------|-----------|
| <b>Εισαγωγή</b>                                     | <b>20</b> |
| Προβλεπόμενη χρήση                                  | 20        |
| Εξοπλισμός                                          | 20        |
| Παραδοτέος εξοπλισμός                               | 20        |
| Τεχνικά χαρακτηριστικά                              | 20        |
| <b>Γενικά υποδείξεις ασφαλείας</b>                  | <b>20</b> |
| Χρήση και χειρισμός του επαναφορτιζόμενου εργαλείου | 21        |
| Λοιπές υποδείξεις ασφαλείας                         | 21        |
| Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές                  | 21        |
| <b>Πριν από την έναρξη λειτουργίας</b>              | <b>22</b> |
| Φόρτιση συστοιχίας συσσωρευτών (βλ. Εικ. Α)         | 22        |
| Έλεγχος κατάστασης συσσωρευτή                       | 23        |
| <b>Συντήρηση και αποθήκευση</b>                     | <b>23</b> |
| <b>Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH</b>          | <b>23</b> |
| <b>Σέρβις</b>                                       | <b>25</b> |
| <b>Εισαγωγέας</b>                                   | <b>25</b> |
| <b>Απόρριψη</b>                                     | <b>25</b> |
| <b>Υποδείξεις για τη δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ</b>      | <b>26</b> |
| <b>Παραγγελία ανταλλακτικού συσσωρευτή</b>          | <b>26</b> |
| Τηλεφωνική παραγγελία                               | 26        |

## Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά της νέας σας συσκευής. Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδίδετε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

## Προβλεπόμενη χρήση

Αυτός ο φορτιστής προορίζεται αποκλειστικά για τη φόρτιση συσσωρευτών της σειράς PARKSIDE PAP 20 A1/A2/A3.

Ο συσσωρευτής αυτός είναι κατάλληλος για το ακόλουθο προϊόν:



Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση. Κάθε άλλη χρήση ή μετατροπή της συσκευής θεωρείται μη σύμφωνη με τους κανονισμούς και ενέχει σημαντικούς κινδύνους ατυχημάτων. Για βλάβες από χρήση μη σύμφωνη με τους κανονισμούς, ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

## Εξοπλισμός

- ❶ Συστοιχία συσσωρευτών
- ❷ Ταχυφορτιστής
- ❸ Κόκκινο LED ελέγχου φόρτισης
- ❹ Πράσινο LED ελέγχου φόρτισης
- ❺ Πλήκτρο κατάστασης συσσωρευτή
- ❻ LED ένδειξης συσσωρευτή

## Παραδοτέος εξοπλισμός

1 Μπαταρία 2 Ah

1 Ταχυφορτιστής

1 Οδηγίες χρήσης

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

### Μπαταρία 2 Ah PAP 20 A1

|               |                          |
|---------------|--------------------------|
| Τύπος         | ΛΙΘΙΟΥ-ΙΟΝΤΩΝ            |
| Τάση μέτρησης | 20 V === (συνεχές ρεύμα) |
| Χωρητικότητα  | 2,0 Ah                   |
| Στοιχεία      | 5                        |

### Φορτιστής PLG 20 A1

#### ΕΙΣΟΔΟΣ/Input

|               |                                             |
|---------------|---------------------------------------------|
| Τάση μέτρησης | 230-240 V ~, 50 Hz<br>(εναλλασσόμενο ρεύμα) |
|---------------|---------------------------------------------|

Κατανάλωση μέτρησης 65 W

Ασφάλεια (εσωτερικά) 3,15 A 

#### ΕΞΟΔΟΣ/Output

|                      |                            |
|----------------------|----------------------------|
| Τάση μέτρησης        | 21,5 V === (συνεχές ρεύμα) |
| Ρεύμα μέτρησης       | 2,4 A                      |
| Διάρκεια φόρτισης    | περ. 60 λεπτά              |
| Κατηγορία προστασίας | II/Ⓜ (διπλή μόνωση)        |



## Γενικά υποδείξεις ασφαλείας

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Παραλείψεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς. Φυλάτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες, ώστε να μπορείτε να ανατρέξετε σε αυτές ανά πάσα στιγμή.

## Χρήση και χειρισμός του επαναφορτιζόμενου εργαλείου

- α) Φορτίζετε τους συσσωρευτές μόνο με φορτιστές που προτείνει ο κατασκευαστής.  
Για φορτιστές κατάλληλους για έναν καθορισμένο τύπο συσσωρευτών υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιούνται με άλλους συσσωρευτές.
- β) Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τους προβλεπόμενους συσσωρευτές στα ηλεκτρικά εργαλεία.  
Η χρήση άλλων συσσωρευτών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και πυρκαγιά.
- γ) Όταν δεν χρησιμοποιείται, κρατάτε το συσσωρευτή μακριά από συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία θα μπορούσαν να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών. Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών του συσσωρευτή μπορεί να έχει ως επακόλουθο εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- δ) Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης, ενδέχεται να εξέλθει υγρό από τον συσσωρευτή. Αποφεύγετε την επαφή με το υγρό. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έλθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Το εκρέον υγρό των συσσωρευτών μπορεί να προκαλέσει δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα.



**ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!**  
Μη φορτίζετε ποτέ μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.



Προστατεύετε τον συσσωρευτή από υψηλές θερμοκρασίες, καθώς και π.χ. από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

## Λοιπές υποδείξεις ασφαλείας

- Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένους ή τροποποιημένους συσσωρευτές. Οι ελαττωματικοί ή τροποποιημένοι συσσωρευτές ενδέχεται να έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά και να προκαλέσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή τραυματισμούς.
- Μην εκθέτετε τους συσσωρευτές σε φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες. Η φωτιά ή θερμοκρασίες άνω των 130°C (265°F) μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη.
- Τηρείτε όλες τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και μην φορτίζετε ποτέ τον συσσωρευτή ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασιών που αναγράφεται στις οδηγίες χρήσης.  
Λάθος φόρτιση ή φόρτιση εκτός του επιτρεπόμενου θερμοκρασιακού εύρους μπορεί να καταστρέψει το συσσωρευτή και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

## Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές

- Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή ελλείψεις από άποψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους πιθανούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, χωρίς επίβλεψη.

- Εάν το καλώδιο σύνδεσης δικτύου της συσκευής υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή ένα αντιστοίχως εξειδικευμένο άτομο, ώστε να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι.



Ο φορτιστής είναι κατάλληλος για λειτουργία μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!**

- Αυτός ο φορτιστής ενδείκνυται για τη φόρτιση μόνο των ακόλουθων μπαταριών: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3.
- Μπορείτε να βρείτε την τρέχουσα συμβατότητα μπαταριών στην ηλεκτρονική διεύθυνση [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- Εάν το καλώδιο σύνδεσης δικτύου της συσκευής υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή ένα αντιστοίχως εξειδικευμένο άτομο, ώστε να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι.

## **Πριν από την έναρξη λειτουργίας**

### **Φόρτιση συστοιχίας συσσωρευτών (βλ. Εικ. Α)**

#### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!**

- Αποσυνδέετε πάντα το βύσμα, πριν από την αφαίρεση της συστοιχίας συσσωρευτών από τον φορτιστή ή την τοποθέτησή του.

#### **ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

- Μην φορτίζετε ποτέ τη συστοιχία συσσωρευτών όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος βρίσκεται κάτω των 10 °C ή άνω των 40 °C. Εάν απαιτείται αποθήκευση ενός συσσωρευτή λιθίου-ιόντων για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να ελέγχεται τακτικά η κατάσταση φόρτισής του. Η βέλτιστη κατάσταση φόρτισης κυμαίνεται μεταξύ 50% και 80%. Το κλίμα αποθήκευσης πρέπει να είναι δροσερό και ξηρό με μια θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 0 °C και 50 °C.

- ◆ Τοποθετήστε τη συστοιχία συσσωρευτών **1** στον ταχυφορτιστή **2** (βλ. Εικ. Α).
- ◆ Εισάγετε το βύσμα στην πρίζα. Το LED ελέγχου **3** ανάβει με κόκκινο χρώμα.
- ◆ Το πράσινο LED ελέγχου **4** σηματοδοτεί ότι η διαδικασία φόρτισης έχει ολοκληρωθεί και ότι η συστοιχία συσσωρευτών **1** είναι έτοιμη για χρήση.

#### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!**

- ◆ Εάν αναβοσβήνει το κόκκινο LED ελέγχου **3**, η συστοιχία συσσωρευτών **1** έχει υπερθερμανθεί και δεν είναι δυνατή η φόρτισή της.
- ◆ Εάν αναβοσβήνουν από κοινού η κόκκινη και η πράσινη λυχνία LED ελέγχου **3** **4**, έχει υποστεί βλάβη η συστοιχία συσσωρευτών **1**.

- ♦ Ωθήστε τη συστοιχία συσσωρευτών ❶ μέσα στη συσκευή.
- ♦ Απενεργοποιείτε το φορτιστή για τουλάχιστον 15 λεπτά μεταξύ διαδοχικών διαδικασιών φόρτισης. Για τον σκοπό αυτό, αποσυνδέετε το βύσμα.

## Έλεγχος κατάστασης συσσωρευτή

- ♦ Για τον έλεγχο της κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή, πατήστε το πλήκτρο κατάστασης συσσωρευτή ❷ (βλ. επίσης κύρια εικόνα). Η κατάσταση ή η υπολειπόμενη ισχύς προβάλλονται στο LED ένδειξης συσσωρευτή ❸ ως εξής: ΚΟΚΚΙΝΟ/ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ/ΠΡΑΣΙΝΟ ΧΡΩΜΑ = μέγιστη φόρτιση ΚΟΚΚΙΝΟ/ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ ΧΡΩΜΑ = μέτρια φόρτιση ΚΟΚΚΙΝΟ ΧΡΩΜΑ = χαμηλή φόρτιση - φορτίστε τον συσσωρευτή

## Συντήρηση και αποθήκευση

- Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, απομακρύνετε τους συσσωρευτές και αποθηκεύστε τη συσκευή σε έναν καθαρό, στεγνό χώρο μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Εάν απαιτείται αποθήκευση ενός συσσωρευτή λιθίου-ιόντων για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να ελέγχεται τακτικά η κατάσταση φόρτισής του. Η βέλτιστη κατάσταση φόρτισης κυμαίνεται μεταξύ 50% και 80%. Το ενδεχόμενο κλίμα αποθήκευσης είναι σε δροσερό και στεγνό χώρο.
- Μην συντηρείτε ποτέ συσσωρευτές που έχουν υποστεί βλάβη. Οποιαδήποτε εργασία συντήρησης συσσωρευτών πρέπει να διεξάγεται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή τα εξουσιοδοτημένα σημεία εξυπηρέτησης πελατών.

## Εγγύηση της Kompennass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διατίθεται 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

### Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

### Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Για τις συστοιχίες συσσωρευτών της σειράς X 12 V και X 20 V Team παρέχεται εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς.

## Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

## Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις

- σε φυσιολογική εξασθένηση της χωρητικότητας συσσωρευτή
- σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης του προϊόντος
- σε περίπτωση ζημιάς ή τροποποίησης του προϊόντος από τον πελάτη
- σε περίπτωση μη τήρησης των προδιαγραφών ασφάλειας και συντήρησης, καθώς και σφαλμάτων χειρισμού
- σε περίπτωση ζημιών λόγω φυσικών φαινομένων

## Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 12345) ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) και εισαγόντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 346158\_2004 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Αναθέτετε την επισκευή των συσκευών σας στην υπηρεσία σέρβις ή σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι, διασφαλίζεται η ασφάλεια της συσκευής.
- ▶ Η αλλαγή του βύσματος ή του καλωδίου δικτύου πρέπει να διεξάγεται πάντα από τον κατασκευαστή της συσκευής ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του. Έτσι, διασφαλίζεται η ασφάλεια της συσκευής.

## Σέρβις

**GR** Σέρβις Ελλάδα  
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)  
E-Mail: kompernass@lidl.gr

**CY** Σέρβις Κύπρος  
Tel.: 8009 4409  
E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 346158\_2004

## Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANIA  
www.kompernass.com

## Απόρριψη



Η συσκευασία προστατεύει τη συσκευή από φθορές κατά τη μεταφορά. Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος και τις τεχνικές απόρριψης και, ως εκ τούτου, είναι ανακυκλώσιμα.

Η επιστροφή της συσκευασίας σε σημεία ανακύκλωσης εξοικονομεί πρώτες ύλες και μειώνει την ποσότητα των απορριμμάτων. Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον σύμφωνα με τις κατά τόπους ισχύουσες προδιαγραφές.



**Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα!**

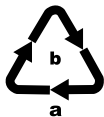
Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/EU, τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επαναχρησιμοποιούνται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



**Μην απορρίπτετε τους συσσωρευτές στα οικιακά απορρίμματα!**

Οι ελαττωματικοί ή χρησιμοποιημένοι συσσωρευτές πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την οδηγία 2006/66/EC. Επιστρέψτε τη συστοιχία συσσωρευτών και/ή τη συσκευή μέσω των προσφερόμενων εγκαταστάσεων συλλογής.

Ενημερωθείτε για τις δυνατότητες απόρριψης των χρησιμοποιημένων ηλεκτρικών εργαλείων/της συστοιχίας συσσωρευτών από την αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή της πόλης σας.



Απορρίπτετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (α) και ψηφία (b) με την εξής σημασία: 1-7: Πλαστικά, 20-22: Χαρτί και χαρτόνι, 80-98: Συνθετικά υλικά.



Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή της πόλης σας.

## Υποδείξεις για τη δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Αυτή η συσκευή αντιστοιχεί, αναφορικά με τη συμφωνία, στις βασικές απαιτήσεις και τις άλλες σχετικές προδιαγραφές της Ευρωπαϊκής Οδηγίας περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2014/30/EU, καθώς και της Οδηγίας περί Χαμηλής Τάσης 2014/35/EU.

Για την πλήρη γνώση α δήλωση συμμόρφωσης, απευθυνθείτε στον εισαγωγέα.



Οδηγία RoHS (σχετικά με τον περιορισμό χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων ουσιών στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό) (2011/65/EU)\*

\* Ο κατασκευαστής φέρει αποκλειστική ευθύνη για τη σύνταξη αυτής της δήλωσης συμμόρφωσης. Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της Δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων υλικών σε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές.

## Παραγγελία ανταλλακτικού συσσωρευτή

Εάν επιθυμείτε να παραγγείλετε έναν ανταλλακτικό συσσωρευτή για τη συσκευή σας, ανατρέξτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) ή καλέστε μας στους διαθέσιμους τηλεφωνικούς αριθμούς.

Λόγω περιορισμένης διαθεσιμότητας, το προϊόν ενδέχεται να εξαντληθεί μετά από σύντομο χρονικό διάστημα.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Σε ορισμένες χώρες δεν είναι δυνατή η ηλεκτρονική παραγγελία ανταλλακτικών. Σε αυτήν την περίπτωση, επικοινωνήστε με την τηλεφωνική γραμμή σέρβις.

## Τηλεφωνική παραγγελία

**(GR)** Σέρβις Ελλάδα  
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)

**(CY)** Σέρβις Κύπρος  
Tel.: 8009 4409

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία της παραγγελίας σας για οποιοδήποτε αίτημα, έχετε εύκαιρο τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 346158) της συσκευής. Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου ή στην πρώτη σελίδα των οδηγιών.

# Inhaltsverzeichnis

|                                              |           |
|----------------------------------------------|-----------|
| <b>Einleitung</b>                            | <b>28</b> |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch                  | 28        |
| Ausstattung                                  | 28        |
| Lieferumfang                                 | 28        |
| Technische Daten                             | 28        |
| <b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b>        | <b>29</b> |
| Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs  | 29        |
| Erweiterte Sicherheitshinweise               | 29        |
| Sicherheitshinweise für Ladegeräte           | 30        |
| <b>Vor der Inbetriebnahme</b>                | <b>30</b> |
| Akku-Pack laden (siehe Abb. A)               | 30        |
| Akkuzustand prüfen                           | 31        |
| <b>Wartung und Lagerung</b>                  | <b>31</b> |
| <b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b>   | <b>31</b> |
| <b>Service</b>                               | <b>33</b> |
| <b>Importeur</b>                             | <b>33</b> |
| <b>Entsorgung</b>                            | <b>33</b> |
| <b>Hinweise zur EG-Konformitätserklärung</b> | <b>34</b> |
| <b>Ersatz-Akku Bestellung</b>                | <b>34</b> |
| Telefonische Bestellung                      | 34        |

## Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akkus der PARKSIDE PAP 20 A1/A2/A3 Serie bestimmt.

Dieser Akku ist passend zu:



Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

## Ausstattung

- ❶ Akku-Pack
- ❷ Schnell-Ladegerät
- ❸ Rote Ladekontroll-LED
- ❹ Grüne Ladekontroll-LED
- ❺ Taste Akkuzustand
- ❻ Akku-Display-LED

## Lieferumfang

- 1 Akku 2 Ah
- 1 Akku-Schnellladegerät
- 1 Betriebsanleitung

## Technische Daten

### Akku 2 Ah PAP 20 A1

|                    |                        |
|--------------------|------------------------|
| Typ                | LITHIUM-IONEN          |
| Bemessungsspannung | 20 V --- (Gleichstrom) |
| Kapazität          | 2,0 Ah                 |
| Zellen             | 5                      |

### Ladegerät PLG 20 A1

#### EINGANG/Input

|                    |                                                                                          |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bemessungsspannung | 230–240 V ~, 50 Hz<br>(Wechselstrom)                                                     |
| Bemessungsaufnahme | 65 W                                                                                     |
| Sicherung (innen)  | 3,15 A  |

#### AUSGANG/Output

|                    |                          |
|--------------------|--------------------------|
| Bemessungsspannung | 21,5 V --- (Gleichstrom) |
| Bemessungsstrom    | 2,4 A                    |
| Ladedauer          | ca. 60 min               |
| Schutzklasse       | II/□ (Doppelisolierung)  |



## Allgemeine Sicherheitshinweise

### ⚠️ WARNUNG!

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

### Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.



**VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!**  
Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es Besteht Explosionsgefahr.

### Erweiterte Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.
- Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

## Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

### **ACHTUNG!**

- ◆ Dieses Ladegerät kann nur die folgenden Batterien laden: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3.
- ◆ Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter [www.Lidl.de/Akku](http://www.Lidl.de/Akku).

### **WARNUNG!**

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## Vor der Inbetriebnahme

### Akku-Pack laden (siehe Abb. A)

#### **VORSICHT!**

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

#### **HINWEIS**

- Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 oder oberhalb 40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 und 80 %. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 und 50 °C.
- ◆ Stecken Sie den Akku-Pack **1** in das Schnell-Ladegerät **2** (siehe Abb. A).
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Kontroll-LED **3** leuchtet rot.
- ◆ Die grüne Kontroll-LED **4** signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack **1** einsatzbereit ist.

## ⚠️ ACHTUNG!

- ◆ Sollte die rote Kontroll-LED ❸ blinken, dann ist der Akku-Pack ❶ überhitzt und kann nicht aufgeladen werden.
- ◆ Sollte die rote und grüne Kontroll-LED ❸ ❹ gemeinsam blinken, dann ist der Akku-Pack ❶ defekt.
- ◆ Schieben Sie den Akku-Pack ❶ in das Gerät ein.
- ◆ Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

## Akkuzustand prüfen

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akkuzustand ❺ (siehe auch Hauptabbildung). Der Zustand bzw. die Restleistung wird in der Akku-Display-LED ❻ wie folgt angezeigt:  
 ROT/ORANGE/GRÜN = maximale Ladung  
 ROT/ORANGE = mittlere Ladung  
 ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

## Wartung und Lagerung

- Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Akkus und lagern Sie es an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßiger Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.
- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.**  
 Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Sie erhalten auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Garantiezeit gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 346158\_2004 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Lassen Sie Ihre Geräte von der Service-  
stelle oder einer Elektrofachkraft und nur  
mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit  
wird sichergestellt, dass die Sicherheit des  
Gerätes erhalten bleibt.
- ▶ Lassen Sie den Austausch des Steckers  
oder der Netzleitung immer vom Hersteller  
des Gerätes oder seinem Kundendienst  
ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die  
Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

## Service

- DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei  
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)
- AT Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)
- CH Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 346158\_2004

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift  
keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst  
die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Entsorgung



Die Verpackung schützt das Gerät  
vor Transportschäden. Die Verpa-  
ckungsmaterialien sind nach umwelt-  
verträglichen und entsorgungstech-  
nischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb  
recyclebar.

Die Rückführung der Verpackung in den Material-  
kreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfall-  
aufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte  
Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich gelten-  
den Vorschriften.



### Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie  
2012/19/EU müssen verbrauchte  
Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer  
umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt  
werden.



### Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!

Defekte oder verbrauchte  
Akkus müssen gemäß Richtlinie  
2006/66/EG recycelt werden.

Geben Sie Akku-Pack und/oder das Gerät über  
die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

Über Entsorgungsmöglichkeiten für ausgediente  
Elektrowerkzeuge/Akku-Pack informieren Sie sich  
bitte bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Hinweise zur EG-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU sowie der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU.

Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.



**RoHS Richtlinie**  
(2011/65/EU)\*

\* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

## Ersatz-Akku Bestellung

Wenn Sie einen Ersatz-Akku für Ihr Gerät bestellen möchten, so können Sie dies entweder bequem im Internet unter [www.kompennass.com](http://www.kompennass.com) oder telefonisch abwickeln.

Dieser Artikel kann aufgrund begrenzter Vorratsmenge nach kurzer Zeit ausverkauft sein.



### HINWEIS

- Die Bestellung von Ersatzteilen kann in einigen Ländern nicht online vorgenommen werden. Kontaktieren Sie in diesem Fall bitte die Service-Hotline.

## Telefonische Bestellung

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei  
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

Um eine schnelle Bearbeitung Ihrer Bestellung zu gewährleisten, halten Sie bitte für alle Anfragen die Artikelnummer (z. B. IAN 346158) des Gerätes bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild oder dem Titelblatt dieser Anleitung.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията

Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:

10 / 2020 Ident.-No.: PAP20A1+PLG20A1-092020-1

IAN 346158\_2004